VOLUNTEERS NEEDED!
請加入我們的義工行列!

❑ Yes! I'm interested in becoming a Horizons Volunteer and understand that my commitment to Horizons is at least 9 hours per month and that my application is subject to a successful interview.

❑ 本人欲面試成為義工，而且願意每月服務九小時。

(Strictly confidential 為方便處理資料，請用英文填寫，絕對保密。)

Name: ______________________________

Address: ______________________________

____

Contact Tel. No.: ______________ Best time to call: __________

Please complete the application and return to Horizons, G.P.O. Box 6837.
Attn: Secretary

HORIZONS 啟同服務社

- Telephone Information Hotline
- Counselling & Support Service
- Health Awareness Education
- Reference / Resources / Referrals
- Community Services for the people of Hong Kong

- 電話諮詢
- 輔導及支持
- 關注健康教育
- 參考／轉介／資訊
- 社會服務

Hotline熱線 + 2815 9268
(本熱線已向香港電訊申請不顯示來電號碼)
(mon., wed., thur.星期一、三、四 7:30-10:30p.m.)
Fax傳真 + 2542 3714
Website + sqzm14.ust.hk/horizons/

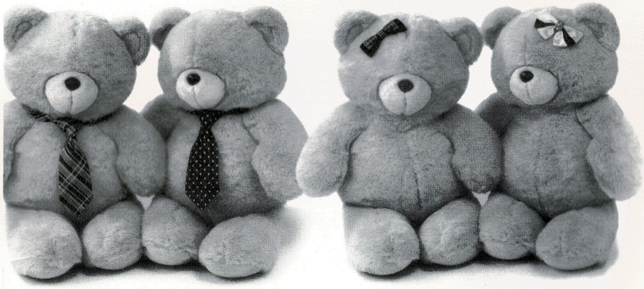
[hə-ri′ zənz]

JAN | FEB 2000 38

HORIZONS 啟同服務社
HONG KONG'S COMPREHENSIVE RESOURCE ON LESBIAN & GAY COUNSELLING, SINCE 1992

Sponsored by Global Alliance Global Alliance International Financial Planning Ltd.

Life is Rich, Gay & Beautiful...
生命是富有、快樂和美麗的…



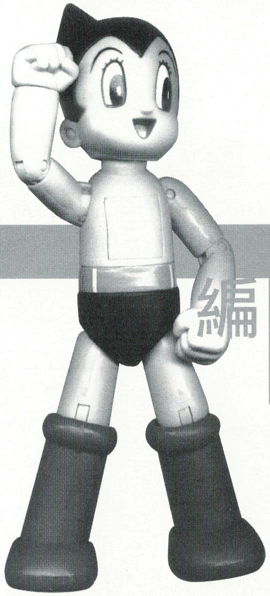
Financial Liberation for
Gays and Lesibans
男女同志的理財方案

Start saving for your future with
GLOBAL ALLIANCE, your friendly
financial planner.

今天就開始為你的將來儲蓄，請立刻
聯絡你的卓越理財顧問，**申寶國際**。

Global Alliance International Financial Planning Ltd.
申寶國際滙駿理財有限公司
22/F., 8 Wyndham Street, Central, Hong Kong 香港中環雲咸街 8 號 22 樓
Website: www.globalalliance.com.hk Tel: (852)2620 6788 Fax: (852) 2620 6728

For enquiries, please contact our Personal Financial Planners:
如有垂詢，請與本公司私人理財顧問聯絡：
Edmond Lee, Connie Cheung & Alex Lam



FROM THE EDITOR

issue no.38 jan/feb'00

編者的話

I'd like to say sorry to all fellow female tongzhis! This is a sincere apology and not an act of diplomacy. The sorry is for the almost purely male tongzhi coverage in this Newsletter, making it seem like we are male-chauvinistic (which I don't intend!) I have to admit that due to the lack of experience in handling a publication and, more importantly, the lack of assistance from any female volunteers, I hadn't been looking into the needs of female readers and I'm rather late in realizing my failing. But I'd like to ask for your pardon and continue reading this Newsletter (even though you must be thinking that I'm just using the editor's note to give out excuses.) But, no, it's not an excuse. I'm determined to improve Newsletter and I'd like to invite female tongzhi readers to be volunteers of HORIZONS Newsletter. Please get in touch with us by sending us a fax at 2542-3714 if you're interested. Of course, if you just want to send in your work as a reader, that's welcome, too!

向各位女同志說「對不起！」我並不是假惺惺的向你們說對不起，而是真的對不起你們。本期會刊滿是男同志的文章，整本會刊滿是男子霸權主義的味道(希望不是！)！其實，我真的忽略了女同志們的需要，但礙於個人製作會刊經驗膚淺及沒有女同志義工指導幫助而做成是次結果，但當發覺這問題後為時已晚。還願多多見諒，繼續看完本份Horizons會刊。(但本篇為騙者的話，所說的可能是藉口居多。)另，亦廣邀女同志讀者的你來作本會刊的寫手，有興趣可Fax以下號碼2542-3714，會刊組洽(當然以讀者來稿形式也可以)！

Publisher Horizons **Editor-in-chief** KK **Distribution** Ringo **Graphic Design** Po **Contributors** Alex/Edmond/Father John/KK/Reggie Ho/SSW/自由人/小國/艾斯

The opinions expressed in contributors' articles may not necessarily reflect the view points of HORIZONS nor of the newsletter production team.

Published by HORIZONS, Hong Kong's comprehensive resource on lesbian & gay counseling, since 1992,
HORIZONS. All right reserved

（稿件由Global Alliance 提供）

「未雨綢繆」

by Edmond Lee, Global Alliance International Financial Planning Ltd.

新的一年剛剛開始，在這個千禧年裡，相信大家都會為自己或身邊的人去計劃將來或作出承諾：例如，留多一點時間給身邊的人，更加積極地去面對工作，置業或更換一間較舒適的住屋等等。

當你忙著計劃時，別忘記政府正等著你去交稅。回顧兩年多前，交稅對香港市民來說，並不算是一個難題，因大多數公司都會在年頭發放雙糧給打工仔去應付稅務；但近這兩年來，這情況卻不可以同日而語，因香港經濟不景，很多打工仔未必享有雙糧的福利。現時有些公司已將雙糧變作額外獎金，只發給傑出的員工，這種情況對一些沒有儲蓄習慣的小市民影響很大，他們可能須要向銀行或財務機構借貸，以應付燃眉之急，這樣，他們就要額外地付出利息，從而增加了他們生活的擔子。我們總希望這種情況不會連續發生，但可以肯定的是，若他們還不開始為可預見的未來去儲蓄，或改變用錢的習慣，他們將會遇上每況愈下的財政問題。

你有沒有想過會有更糟的情況呢？試想想，假如你已有債務纏身，更不幸地遇上失業或失去工作能力，那就慘上加慘了。在這裏我們向你提出一個 "未雨綢繆"的解決方法：若果我們要掌握自己的命運，就要為可預見的未來去儲蓄 (例如退休後的生活費) ，或為不時之需的應急問題去作出一個儲備，這便是我們的 "理財計劃" 。至於怎樣去實行這個理財計劃呢？怎樣去把收入、支出和儲蓄作出一個平衡呢？不妨致電給我或我的同事Alex，我們可以為你作出一個免費的解答。

這裡有個比較簡單的計算方法可以給你參考—基本是以自己的儲蓄能力來作計算，那就是將自己的收入減去必要的開支，例如樓宇按揭、基本生活費用或娛樂費等，再將餘下的款項分成兩部份：一半作短期又方便的儲蓄，例如放在活期儲蓄戶口或短期的定期存款；而另一半應作一個有效的中長線儲蓄，例如一些高靈活性的基金儲蓄戶口。

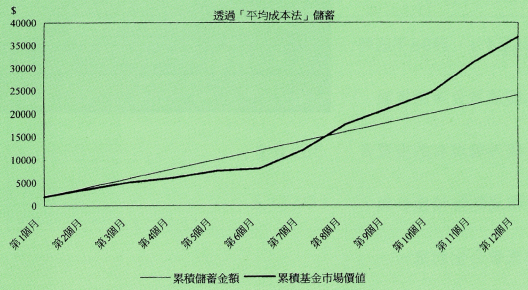
可能大家會奇怪為什麼要選擇中長線基金的儲蓄呢？在此我試舉恆生指數為例：在1989年1月3日，恆生指數為2707點；但到了1999年12月30日，恆生指數為16,962點，每年平均升幅為18%，倍數大約是1989年的6.3倍。如果在1989年12月投資一筆錢在匯豐香港股票基金上，十年後的回報便有732% (付錄1)。相反地如把同樣的金錢放在銀行收取利息，就算利息平均每年是6.5厘，相距十年時間所得的回報只有1倍的增值而已。

基金價格可升可跌，但基金市場大部份是具有上升的走勢。對一般人來說，當然想在基金低價位時入市，高價位時沽出，但何時入市才是一個明智之舉呢？如果你想從基金儲蓄中得到一個低風險，低成本，又有穩定回報的計劃，便應該考慮以" 每月平均成本法" 作出一個中長線的儲蓄：平均成本法是在每個月用一筆相同金額去儲蓄，故在低價位時可吸納較多數量的單位；在價格高時則購入較少的單位。以下的圖表可以供大家參考基金價格波幅對我們儲蓄的影響。

在我任職的公司，其中推廣的一個基金儲蓄戶口，每月以一百五十美元的最低儲蓄額，便可為你提供一個高度靈活性的儲蓄計劃。這計劃不但具有65種世界有名的基金可以給你去選擇，而且還有高達7至11%的保證紅利。總括而言，一個好而有效的儲蓄計劃，不但能解決你自己將來要負的責任，更能令你邁進富裕的人生。

如果你想知道怎樣進行你的理財計劃或想得到進一步的免費資料，請與我們聯絡。

(付錄1)資料數據來自一九九九年十二月二十日Standard & Poor's Micropal - www.micropal.com



分散投資，減低風險

by Alex Lam, Global Alliance International Financial Planning Ltd.

根據香港投資基金公會所得資料，在一九九九年一月至十月中，本港總投資基金銷售額為53.03億美元，抵消同期38.48億美元的贖回額，基金淨銷售額達至14.54億美元，相比於98年同期的淨贖回額1.04億美元，明顯地有較大的資金流入基金市場作投資工具。但是香港基金公會發言人卻表示目前本港基金投資這工具的滲透率仍是3%至4%，與98年底時沒有大分別，即是基金淨銷售額這增長數字，代表著現有的投資者對投資在基金市場更加積極參與，而基金投資仍未普合化起來。

對於基金的滲透率仍低，個人覺得有點驚訝。因為在亞洲金融風暴發生時，港股大幅度下跌，投資在港股的人大多遭受滑鐵盧之苦，其時各業界人仕均以為港人應該學會將投資分散，以減低風險，藉著不同國家或環球性的基金，把資金注入不同的市場及不同的行業。可是目前港股持續向好，對於慣了投機的香港人來説，他們可能更熱衷於追捧香港的科技股，不論它的風險高低與否或者它仍未被否定是泡沫與否。而現時對香港人來説，比較熟識的基金可算是盈富基金，可是盈富不是一隻開放式基金，賣買時大受市場的供應及需求影響，就如股票一樣，不像開放式基金的模式，可以隨時自由購入或售出。

而令基金滲透率低的另一可能性是香港人認為基金是一種長線投資工具，不需要早早安排或不想有資金被綁死的感覺。但是醫學科技一日發展千里，香港人平均壽命已延長至八十歲有多，若退休年齡為六十五歲，其後十五年的生活費是頗大的。所以越早開始你的理財計劃，便能越輕鬆地達到你的儲蓄目標，因為資本增值是基於複利息增長，越早開始儲蓄，每月所需的儲蓄額便會越低。例如現在你是三十歲，希望在六十五歲退休時有相等於現今幣值的儲蓄額為一百萬元(假設每年通脹率平均是5%，而投資回報率為每年11%)，你便需要每個月儲蓄約$1300；如果到了四十歲時才開始，儲蓄年期便少了十年，而假設仍用以上的通脹率及投資回報率計算，你便需要每個月儲蓄約$2400(見表一參考不同年齡或回報率的模擬計算)。由此可見，應立即實行你的個人儲蓄計劃，儘早享受複利息帶來的好處。

當然以上簡單的計算只能帶出一個概念，要實行時就要揀選一個基金組合作為儲蓄工具，那你便要了解自己的需要，如儲蓄金額、投資取向(不同的市場及行業)、風險程度、年期及預期回報率等。年紀較輕的投資者或年期較長的投資計劃可以揀選一些比較進取的投資組合，如偏重於股票基金和環球股票基金；相對來説，一個中期的儲蓄計劃或保守的存戶，可以揀選一個比較穩健的組合，如平均分配在債券基金、環球股票基金及股票基金。不過，每個儲蓄組合都需要定期檢討，若不能適時改變投資策略，回報可能較預期差，所以你應該定期與你的理財顧問聯絡，了解市場對你的儲蓄組合有沒有影響。

總括來説，基金儲蓄計劃能給予你一個儲蓄投資在不同市場及不同行業的機會，可以令儲蓄風險減低；還有，透過基金儲蓄作儲蓄計劃，可以因應個人不同的需要去揀選適合自己的儲蓄組合；另外，藉著基金經理的專業管理、資料搜集和市場分析，自己就不需要花太多時間去深入研究市場動向，也可以有更多時間去享受人生或專心工作。

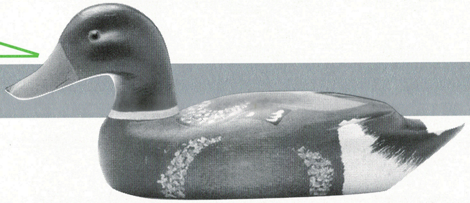
現今幣值一百萬元的退休儲蓄計劃
(以退休年齡為65歲，每年通脹率平均為5%計算)

現時年齡	每月儲蓄額 (假設回報率為7%)	每月儲蓄額 (假設回報率為11%)
30	$ 3,225	$ 1,285
40	$ 4,325	$ 2,350
50	$ 6,685	$ 4,800
60	$ 17,925	$ 16,275

I SEEK YOU

by father John

@ @ . . . @ @ . . . @ @



一間啡木牆身、灰水泥地、奶茶色桌，黑色木椅的cyber cafe裡，兩條網絡大懶蛇纏在六尺椅背裡眺望視窗倒影，嗟天怨地啜牠們的藍山茶(男生茶？)。

「噢噢！」揚聲器無謂謂地響起千次跟千次，懶蛇一文字人蛇還是乾脆將ICQ轉換到 'invisible' 模式吧了。一秒內連轟百響offline, online messages，怎受得了？「才用ICQ的網上傳呼一個月，人物名冊已突破一百大關，還未送禮物給第一百位幸運兒，新加的active list便嘩啦嘩啦地鬧個沒完沒了。雖然不斷進行分工：酒肉朋友、三姑六婆、姨媽姑姐，壞鬼老闆…卻怎麼床頭一欄還是空空如也？」

懶蛇二號洪飛蛇有聲沒氣地回應：「我的天啊！再加三個電郵聯線每天逾百封的泛濫成災的平權鬥爭、同志議題，裸男雄姿…真的一百GB的電腦都盛不下了。可惜，留給愛情的還是連一張1.44MB的碟仔也不能寫滿…」兩條懶蛇説著説著，全然沒有考慮輪候上網的人龍比二蛇合體還要長。

「喂喂喂！你兩個有冇搞錯呀！究竟你哋識唔識上網㗎？一個玩ICQ卻亂add雞四，直人都亂加。一係就唔知頭唔知路就加入「三八」集團的AL (active list) 。梗係一個波友都識唔到啦！一個就仲衰，見e-mail list就join，抵你日日爆account！華人同志交流大會？Dignity(美國同志天主教權益爭取組織)？天啊！唔係同志運動就係porn porn porn，鬼識到lover咩！」都仲係遲到但把口仲係尖酸刻薄的Icy叻，一語道破兩條傻蛇的失敗之處！呵呵！

「Anyway，上天有好生之德，等我Icy『姐』點你兩隻嘢幾招啦！」好一個Icy！邊説還邊沙塵地眇眇失敗的二蛇！

儘管二蛇心深不忿，但本領欠佳也只好聽 Icy師太的訓誨。'click click' 兩聲，Icy已用瀏覽器開了幾個視窗，打通幾個網站了。「第一個要去的網站，就是www.gay.com了！進入主頁後選擇 'gay.com chat'、再選 'men floor one (US/Pacific region)，進入chat room後再選Hong Kong室便不愁沒有人和你共赴巫山啦！不過記著要你的英文有一定水平喎，因為它唔太support中文顯示。另一個要注意的地方是每個室或channel都有人數上限，就是四十人。而最易爆的香港channel是HK Gay Life，Hong Kong和HK Gay Youth則不是常常都爆滿。」

心急著要找lover的二蛇飛虎問道：「咁那裡搵唔搵到lover的？」「當然…冇…包單啦！一般而言，大部分chat room中人都會標榜自己的身裁、外貌，陽具有幾正，就連名都要改番個 "Horny" 擺出一副戰鬥格。剩下的就乜都唔寫或只和熟朋友傾偈。結果就算個chat room爆棚，個視窗都係水靜河飛，只有private room裡嘈到拆天。所以有幾多人搵到lover都好難講。但找性伴波友就一定大機會，如果你四十吋男，或只得十八九歲的無醜男啦！」

「……」飛虎聽了好沒趣，但貪玩好威的一文字人蛇卻興高采烈，事關他就係個年方廿二、身負四十吋胸、昂藏六尺二，下載大蛇的超典型Tom of Finland(經典男色漫畫家，筆下男子全都MACHO得駭人！)人版！

「唔好失望啦，還有些網站是為識人而設的，例如位於www.ikoboy.com的同志小站、www.asiafriendfinder.com的Asia Friend Finder都是能用中文登錄資料的徵友網站，www.outpersonals.com Out Personals則是專為同志而設的英文徵友網頁。三者的分類都很細密，不論是一夜夫夫、三貞九烈，還是純愛交往都有所屬項目，地區還近至香港，遠至大江南北、澎湖寶島、大和東瀛，美加歐非都去到的！加上Out Personals和Asia Friend Finder可以貼相，一定事半功倍！

「不過我喜歡的日本猛男唔一定識英文登徵友o架喎，咁點算呀？」「冇有怕！http://www.gayweb.ne.jp Gay Web日本幫到您！不過您識唔識用日文覆人o架，飛虎？同埋要download好那些角日文碼的軟件至好呀！要不然，您有十級日文都read唔到人o地的徵友告示啦！」

飛虎見狀即打蛇隨棍上：「其實在徵友網頁以外，ICQ裡有冇一次過識好多同志的Active List？仲有呀，係咪有些live cam可以識到人的？」

「ICQ的Active List我知道有。為中學同志而設的有她她中學Active List號碼53054659和他他中學Active List號碼 52370609。大專「同」樂園的Active List號碼 53921776。同志團體也自設AL呢！例如香港彩虹的彩虹之友Active List 55182662已經爆棚，人數已屆三百九十九的上限啦！」

「咁我哋咪入唔到？」兩條懶蛇同聲問道。

「咁又唔係，每隔個零兩個星期又有新的同志Active List出場，所以一個爆棚都唔駛失望。有幾多新AL連我都唔知。至於live cam呢，得就得，不過除非您喜歡白人啦，如果唔係都唔駛點留意，而且不少好看的live cam都要收費的。因為華人或日本人live cam真係得一兩個，人流又未必多到可以俾您識到人。所以暫時可以不提。話時話，乜你兩個真係唔駛返上去做o野o架？年尾流流食無情鷄就唔好啦！」

「咁黑心o 架你！因住溝仔冇X X 呀！」一文字毫不遜色反嘴相譏説。「嘩！你咪仲毒！哈哈哈…」

Believe in Destiny. 30's, value compassion, emotions, honesty, love & humour wltm (would like to meet) true & kind lady for friendship or more.

UPCLOSE LOOK AT "PERSONALS"

By Reggie Ho

Want a bite? 29/5'7"/135lbs overseas educated, working, into music, movies, swimming, reading and working. Look for guy between 27 to 35, fit to muscular, stable and mature to try my new recipe.

Blonde, Beautiful, Bisexual... seeks Genuine lesbian girlfriend for fun, friendship, travel, social activities and maybe more.

Looking For The Right Person. Me: Chinese, 50s/166/64kg, average looking, and sincere. YOu: Chinese, 40-50s, not feminine and fat, ordinary looking, for long-term friendship first, relationship later.

Are you tired of shopping for your semi-disposable, IKEA furniture alone? Tall, handsome, masculine, cultured and sensual Westerner (32), seeks similar (any nationality) ro share qulity time in and out. If the scene isn't giving you what you want and you're not ready to'about fact to head for the pills' just yet-then call me. I'm safe for diabeticstoo!

Flipping through the classified pages of HK Magazine every week, you'll find all these ads by desperate souls looking for the love of their life or people who just want to find others who have similar interests (e.g. Can't find anyone fisting with you? Drop me a line.) There is even an "I saw you" section where people place messages to look for someone they "exchanged looks" with in the MTR or at the garbage collection point around the corner (e.g. You: in black t-shirt, dumping your trash. Me: the same. Would love to meet you again.)

Like, I remember what I wore the other day when I was chucking out the trash. Whether you think they're hopelessly romantic or simply pathetic, the personals serve as very good entertainment every week. So you might wonder: Who the hell are these people? And what if I fax in an ad, how will it get handled? Has anyone ever "got it" through the personals? Should I consider it another channel to meet my Ms./Mr. Right?

As a veteran of personals and as someone who has been in the publishing industry for a while and known people who once handled the personals, I allow you, loyal HORIZONS Newsletter fans, to take an inside scoop of the world of "ICQ on paper."

When I was in New York back in the early 90s, I started responding to and placing my own personals in The Village Voice, a funky and gay-friendly weekly in New York City that reports happenings around the city and even in the world with an angle of its own. The number of personal ads in The Village Voice is always, like, ten times more than what you find in HK Magazine (but you also have to remember, the population of single people in New York City, lesbigay or not, is probably bigger than the whole population of Hong Kong.) And New York being such a lesbigay capital, it's not surprising that the "men wanting men" and "women wanting women" sections in The Village Voice's personal pages are quite overwhelming. I talked to and met with numerous guys I met through the personals during my one and a half years living in New York City and, sadly, very few of them tickled my fancy. It's the matter of fact, most of them turned out to be total losers (which made me re-evaluate whether or not I myself was a loser myself.) I thought if those people had the literacy to write an ad and the patience to wait for responses, they must be better than the sleaze balls in bars. But wasn't I wrong? Although, to be fair, I met many nice people and made a lot of friends, nothing further seemed to click and I gave up the idea of meeting nice guys through personals.

When I came back to Hong Kong in 1993 and discovered HK Magazine, I was delighted. I thought a different city must have a totally different picture. So my life became busy again: Meeting number 54321 today and Mr. 12345 tomorrow, and candidates ranged from 40-year-old gweilos to 18-year-old high-school grads. Despite a few occassional sparkles, I have to say that most of the guys I've met through the personals in Hong Kong aren't any better than the ones I met in NYC. But my experience with personals in Hong Kong was very entertaining, to say the least. After about a year, I started running into almost all the few dozens "personals" men I met and dumped. I went to a job interview and immediately recognized that manager was Mr. 09876 that I had dinner with at Oscar's, then I went for a job assignments and ran into Mr. 00007 that I went to the Peak with.

Worse yet, I went to a shop to request for an interview (I'm a journalist), only to realize that the owner was number 76543 that I ditched after just one meeting. Luckily, being someone with ever-changing looks, none of those I ran into again recognized me and hence, none of the above situations became fatal.

Enough of my sharing. So, for all of you out there who have done the personals, and others who are just plain curious, do you ever wonder how a request for an ad gets treated? Here are the inside scoops.

HK Magazine is the biggest player of personals in town, but you won't believe how many people are handling the whole thing: ONE. And who is that person? Read on. Basically, there are three channels to send in your request:

The first one is by fax. Fill in the form provided in the "Personals" section with all the personal details, the content of your ad and, most importantly, your credit card information, then fax it to the HK office and that's it, your ad will appear within a week (provided that there's no foul language in your ad content.)

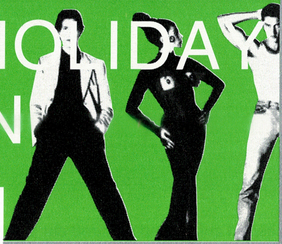
The second one is by mail, which is basically the same way as faxing it except you're mailing it. Also with this method, you may pay by check.

The third method is to deliver the filled out form and money in person. Yup, there are people who do it that way, and they're very often people who don't have a checking account or a credit card, or people who just have nothing better to do.

Whatever way you send your ad request in, it's the same desk that it'll end up on. Now guess, whose desk? Ding, ding, ding, it's the receptionist's!! Yup, that friendly and cheery receptionist who takes the money from you hand (if you deliver it in person) is the same one who will type your ad in, give you a number and send it to the production department for the layout. She's also the one who forwards the mail for you (some prefer to respond by mail since it's much cheaper than calling the 900 number, which costs $10 a minute, ooch!!) So now, imagine the pressure on her: She has to greet you if you walk through the door, she has to check the fax if you're faxing in and she has to go through all the mail if you're sending in your ad or response, she has to pinch herself to stop laughing when reading your ad (she is the first one who reads it) and she has to hold herself back from telling anyone about your stupid ad because it's all confidential!!

Having read that, don't you think it's a good idea to start your own "personals business"? It's good money, it's gauranteed business (lonely people always outnumber the attached ones) and you only need one staff! My mighty editor, I'm afraid I have to take a half day off now... to.write my business proposal!

A GAY HOLIDAY IN SPAIN



By SSW

Two of us visited Barcelona, Spain for a week. We managed to reserve a gay hotel from Hong Kong. Tucked in a narrow cobbled alley of the Gothic Quarter was the two-star Hotel California, the first gay hotel we ever stayed in. Our room was spacious and clean, with a mini balcony overlooking the alley below. Within chatting distance across the alley were tenants of local apartments. It was like staying at a friend's nest. Breakfast was the only time of the day that we saw other hotel guests, mainly gays punctuated with a few young straight couples. They freely exchanged tales of the best sights, food outlets and intriguing experiences. Here we did not have to act 'straight.' We felt at great ease among fellow guests, though thousands of miles away from home.

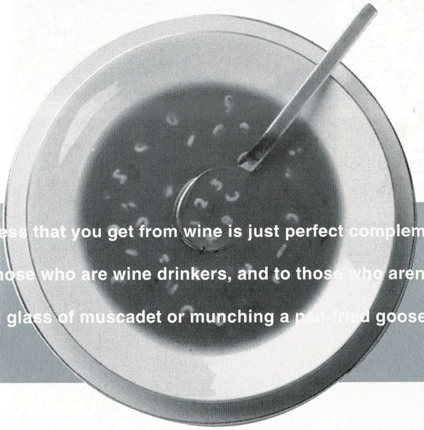
What really distinguished Hotel California from straight hotels was the service from the reception. Ask and you would receive a wealth of information needed by gay travelers. The 'Which,' 'Where,' 'When' of gay discos, clubs, restaurants, saunas, shops. In his heavily accented English, the receptionist gave us his personal recommendations and directions. Free maps and tourist information were available (unfortunately in Spanish or Catalan only), so were discount coupons for admission to some establishments.

Several gay establishments clustered around the hotel. Almost right opposite our hotel was Padam Padam, a quiet gay bar that opened quite late in the evening. There were so few patrons that we decided to skip it. A few shops down the alley was Sestienda Menstore, selling gay goodies, magazines and videos. Tourist information was available, but again not in English. Compared to the U.S., or U.K., magazines and videos in Barcelona were considerably more expensive and lacking in variety and choice.

We visited Corinto Sauna early evening on a Sunday. It had the usual dimly lit maze like corridors, the tiny rooms with a large mirror at the end of a couch, the showers, the sauna and the mini theater. What made Corinto special was its location. Situated at the busiest corner of Placa Catalunya, the one place in Barcelona that tourists and the in-crowd milled around all

NOTHING BEATS BYOB

By Reggie Ho



When it comes to romantic dinner, a bottle or two of wine is a must. The cosiness that you get from wine is just perfect complement to that sweet-talking conversation, and a good wine is very much an aphrodisiac (no needs to tell those who are wine drinkers, and to those who aren't, trust me, it's no joke!) Especially when you match the wine with the right food (e.g. slurping oysters with a good glass of muscadet or munching a pan-fried goose liver with a glass of carbenet sauvignon,) the kind of satisfaction that is comparable to a good foreplay.

So the point is established, you need a bottle of good wine to match your food. But if you're doing that with a selection from a restaurant's wine list, there are usually two results: Either your bill comes down to half the amount in your bank account or the cheap wine you've chosen is so crap that it ruins your romantic night (worse that, destroys the itinerary that night; "honey, I can't tonight, got a headache!") But budget-conscious wine lovers need not despair! Because the current trend is: Go to daipaidong and bring your own bottle!

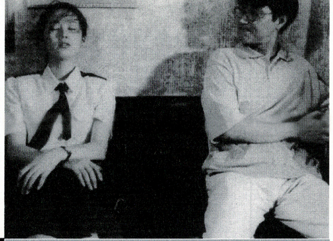
If you go to a restaurant that has a wine list and you want to bring your own wine, chances are, the restaurant is going to charge you a corkage fee that is equal to the amount you'd paid if you had picked a bottle of house wine from the wine list. The practice is to protect the restaurant's drink revenue. But most daipaidongs aren't looking into earning drink money--It's the matter of fact, some daipaidong only hooks you up with a nearby store and tells you to buy drinks from them--so they won't mind if you bring a bottle of wine. They'll even provide you with glasses (well, not elegant wine glasses but regular water glasses, but hey, you're in a daipaidong!)

Don't laugh at it, even many food and wine connoisseurs do that. Simon Tam, chairman of Wine Institute Asia, for example, is a fan of go-to-daipaidong-and-BYOB. His favorite activities include going for chili crab under the Canal Street overpass on Jaffe Road between Wanchai and Causeway Bay with his own bottle of wine. I'm also a fan of the chili crabs served there; many of them so big and meaty that it makes my mouth water just to look at them. And when the crabs are stir-fried with chili and garnished with a layer of deep-fried chopped garlic, it's simply a dish from heaven. Adding a dish of fried clams with chili and cured black beans and another of stir-fried greens, it's just absolutely fab. With a spiced up meal like that, you need a bottle of pinot blanc or muscadet, or a wine that is equally crisp and palate-cleansing. Imagine sipping a glass of wine while indulging in the fresh and spicy tasting crab with you loved one, isn't it a great experience without breaking the bank?

Another restaurant that I go to BYOB is Sun Kwong Chiuchow Restaurant on Lockhart Road, also near the Canal Street overpass. The great thing about BYOB here is that not only they don't charge you corkage, they even serve your wine to you with wine glasses and keep the bottle in an ice bucket for you if it's white. The food here is also excellent. I've tasted the best mini-oyster congee here and the cold crabs hanging on the rack of the showcase kitchen also make my mouth salivate. For something like Chiuchow, I prefer to go for a wine that is slightly fruity like chardonnay or semillon. Sun Kwong also features its own wine every now and then; but even when it has its own wine to serve, it still welcomes BYOB.

If you want Western food to go with your BYOB, I suggest going to La Papillon Bistro at the end of Hau Fuk Street in Tsim Sha Tsui (the little dead-end street next to Granville Road.) For a restaurant that doesn't even have a wine list itself, La Papillon Bistro serves a very decent range of Continental dishes. Not to be missed is the duck's liver with prune sauce and spaghetti Napoleon (simply spaghetti with fresh tomato sauce and grated Parmesan cheese), both priced at well under $100, which are of very good value for money.

So next time when you fancy a romantic dinner but realize that you're already down to the last few hundreds before your next pay day, choose a restaurant that serves great food but doesn't offer a wine list. Besides the above suggestions, you may also call up your favorite restaurants around town and inquire about what their BYOB policy is.



我們在《八月照相館》看舊照

電影終幕是--蓋上一層白雪的照相館，永元爸爸手提著沉重的照相工具，從照相館內走出來，騎上小機車，絕塵而去。看樣子是趕著去工作吧！

然後是長髮披肩的德琳步入鏡頭，她走到照相館的落地玻璃前，她看著那原本掛著永元前度女友舊照的位置，現掛上自己那張清純可愛的近照。只見她心滿意足，展出一個甜美笑容，然後轉身離開照相館。最後是永元的讀白，和電影的主題曲……。

離開電影院以後，我們走在路上，我情緒底落地跟你談這一幕的感想。我說「真可憐，永元病死了，但德琳仍懵然不知；看著自己的照片，想著永元將自己的照片掛在這當眼處，表示自己在他心目中的位置。」但你說「才不，應該是永元老爸發現兒子那個收藏起的鞋盒，找到那張照片底片和寫好但沒寄給德琳的信，便將他們一併寄出和使用。你沒見德琳沒有向照相館內窺看來找永元的嗎？你沒見德琳看著自己的照片時，是笑著的嗎？或許她想起永元在信中的那段結尾讀白，所以便微笑出來吧！放心吧！不要不開心，這電影其實是一個快樂的悲劇。」

……我們這種兩極的電影觀後感，大概原於我的消極和你的積極吧！

電影中--這大概是永元和德琳第一次兩人的戶外活動，他們到過遊樂場、共享雪糕汽水、在學校操場賽跑、到澡堂後一起吃兩個柑橘，最後同慢步在片片落葉的歸家路上。閒談間，永元說起他服兵役時所遇上的一個鬼故事，而說著說著，德琳便小鳥依人般依在永元的肩彎之間……口中說著很怕，但實是陶醉。但她不知道，在永元心，中有一片陰影，那是一陣不知何時降臨的死亡陰影……。

雖然已經知道我們會有分手的一天，但我們仍一起漫步在九龍公園的之

電影中- - 不竟，老天對永元還不薄，在遇然間，讓他在咖啡店內看見，站在路上工作的德琳。

前一陣子，由於永元病發，臥病床上，使他跟德琳失了聯絡；而德琳卻誤以為永元在逃避她，在情緒失控下，她憤然將照相館的玻璃打破。留下的，是一大張無辜被打破的落地玻璃和失落在館內德琳給永元的一封情信。

這刻，面對站在遠處工作的德琳和自己虛弱而病危的殘軀，永元只好隔著那張冷冷的廚窗璃玻，無奈而用心地細撫德琳的臉蛋兒……。

在你起飛一天的早上，彼此通了一個電話，你知道我請假來見你，想送你到飛機場。但我也明白，你的家人從來沒有見過我，若她們問起我是誰，說是朋友？卻是她們從沒有見過？我們年齡有差距，又怎會是你在往加拿大前認識的朋友呢！若是今次回來才認識的朋友，那交情便已大得要請假來送你便更說不上去。電話內無言以對，互相道別。

心知今後將是長久的分離……無言，也不多言，彼此就這樣掛上電話。一顆心無力地飄浮在大街小巷，只想在我們曾光顧名My　Coffee小咖啡店外，回憶你的影兒；卻見你的身影轉身擦過！

原來……老天對我不薄。

你看著我，說我太傻；但這句太傻，又能否代表日後彼此的思念？事後是心酸，淚流滿臉！

電影的結尾，是永元對德琳的讀白，也或許是那封信的文字，他大約說：「或許，愛情就如人的舊照片……除著時間，續漸退色；但你的樣子，將在我心中，永不退色……。」

我不敢接受你的愛，也不能不接受你的愛；我仍記得對你的承諾「永不變心！我對你永不變心！」。說真，無論之後面對多少戀情，你總成為我和他們之間的一條刺，隱隱作痛；無論他他他他，也知道有你的存在，也知道我最深愛的仍是你。結果，陣陣陰霾，揮之不去。

今天的你，已經找到你的真愛，而我亦在遠遠去祝福你，默默無言……，為了當初雙方都有熱熾的愛！

《八月照相館》的愛恨纏綿，就如一幅幅生活寫照！也為我每段失戀，挽起段段回憶！

同志播音人：Supeer Queer 五台山「同您有路」

by 艾斯

前史回顧

自「日月星辰」同性愛十三輯專題和「男男女女」平地兩聲雷以後，以同志為題材的電台節目，似乎只停留在「得個講字」的階段，聞説這是和電台內部欠缺在同志議題上能壓台的主持人。另一個説法就是電台本身管理層對同志議題仍有忌諱，生怕「順得小眾情失大眾意」。當然，這方面的保守考慮往往導致有能力處理的主持人無用武之地。

大氣電波既然未能滿足我們的發聲欲求，便得另覓渠道。每天以幾何級數澎漲倍增的互聯網，便成為我們的最新目標了。

被動式：大氣電波

直至一九九七年第一批網上電台出現為止，大家要收聽電台廣播總得使用收音機。講明係「聽收音機」，聽眾是被動的受眾，我們同志就更加被動了。儘管九零年代或更早期的港台已開始流行phone in節目讓聽眾和主持人或時事評論員及來自各界別的嘉賓交流或對質，我們總得寄望主持們開同志話題才能談同志。

九六、九七年間，筆者在「自由風，自由phone」和電台主持人談時事時以學生同志身份現身，從同志角道切入，似乎對主持人來説是一種意外。這種意外情況即使放在抒情節目如「海琪的天空」和「有武心情」也屢次發生，彷似主持們從不預期他們有同志聽眾，更不用提他們會預期同志會就議題及主持的言論回應。不過，當他們定過神來，這些主持大都能持平地交談，和別的聽眾沒兩樣。

這種呈現在大氣電波中的「意料之外」，儘管在男男女女及日月星辰(港台時期) 一度改善，而部分本地頻道也日益queer friendly，主持和唱片騎士們在on air時間都鮮有令人皺眉的難堪説話，但為同志而設，提供同志資訊，強行同志心靈建設和生活素質的節目還是虛弱得像枯木。

煲唔成飯的大氣電波

筆者置身本地同志組織運作中數年，曾不下數次聽到大氣電波的電台們有意思開設同志節目，而同志組織們也期望能為同志發聲。情況似乎不錯，正所謂郎情妾意(異性戀思維？) ，但為甚麼我們在男男女女結束後便未再聽到「打正同志招牌」的節目？反而收費的有線電視去年曾邀請文可風等同志和郭錦恩合作做了一個為期四輯的同志月phone in節目？港台、商台，新城三大電台合共六個主要頻道似乎除了「冇主持人」以外，都沒有一個好的解釋。

另一個造成同志難以利用大氣電波發聲的原因，就是香港沒有公用頻道。在美國，經過多番爭取，公民能利用無線電接發器透過公用頻道「開台做節目」。可惜我們這個要超英趕美的香港在二十一世紀仍未享有公眾頻道。反觀台灣，當地同志自製節目，不論是公用頻道還是既有電台，都沒有在港同志要面對的問題，這和本地將同志和性掛勾及性禁忌的無限上綱不無關係。

另起爐灶：網上電台

網上廣播技術大概在九七年間已開始成熟，讓學生、小型團體，小眾群體能自設網站，配合軟件自行發聲，而當時最常用的軟件應是real player了。九七年當筆者還是中大學生時，中大學生會的同學已計劃開設校園電台。由於無線電廣播需要申請牌照又涉及大眾廣播還是有限廣播的問題，所以一度擱置，改為考慮網上電台。當然，網上電台幾乎分毫不花便能開台也是對窮學生們的一大賣點啦！Anyway，以上只是一個例子，説明小眾和小型團體利用大氣電波發聲時的經濟和行政考慮足以令人卻步。相反，網上電台的價廉物美和不設關卡顯得吸引許多。

網上同志頻道Super Queer受孕始末

香港的同志組織圈子最近鬧烘烘地人人都趕上網做節目，當然，上網盲之多也差點就要開班授徒才可應付(笑)！Anyway，大家這樣的熱情還不是為了替同志發聲，支援同志社群，中和既有傳媒的負面轟炸。

現時給同志提供資源的本地網上電台為數也不算少，計有Own Channel自己台的X台我愛朝性頻道、香港AOL的同樂園、Radio Republic的Super Queer同您有路，和開宗明義做同志節目的Gay Station。與這些網上電台連上了的同志有女性、男性、愛滋工作、熱線輔導等範圍。而「同您有路」(Super Queer)就是Radio Republic旗下的一個同志頻道。以下是一些簡介

八旗子弟「同您有路」

各位同學，請打開清史八旗…oops！我們可不是上中國歷史課啊！「同您有路」頻道中的八旗子弟是指八個節目：

1. 風中狟Phone：人物專訪，現場phone-in
2. 同聞報Queer Timws：同志新聞、活動情報，議題討論共冶一爐
3. 組織檔案室Q-Files：香港同志組織一覽
4. Net人誌Netgazine：生活閑情、電影文藝、時裝打扮雜誌式節目
5. 談性説愛：真人發聲情/慾討論
6. 另眼相看Q-Eyes：同志視點、另類議題，大眾關注
7. 男女吹水站He & She Chit Chat Station：乜都夠膽死，百無禁忌
8. 姊妹同志口水房QS Chatroom：姊妹視野、無邊話題，ladies only

整個同您有路頻道的生成主要由香港同志社群活躍份子之一的文可風發起。和其它同志節目一樣，為同志發聲，給同志及主流兩社群提供「真人發聲」和正面訊息都是同您有路頻道的成立原因和目標之一。另一個目標就是透過網上廣播發掘更多新血投入社群工作，最後就是過廣告收益支持本地同志機構的運作，改善因經費不足，讓義工們總日忙於籌款，反而耽誤同志工作的情況。

幾時有得聽？

同您有路頻道於二月二十日已開始頭炮節目，每兩星期更新一次。當您閱讀本文時大概已進行至第三或第四次節目。收聽方法就是上網後在瀏覽器鍵入R a d i o Republic網站http://www.radiorepublic.com後按Super Queer標誌進入便可自行在八個節目中選取你要聽的內容。

H 通訊 (H Post)

By KK

於一月一日舉行的本會派對「Horizons Happy 2000」，最終亦成功舉行。在這裏鳴謝以下各商戶支持：我們偉大的場地Wally Matt Bar & Lounge；我們可愛的獎品供應商Fat Angelo's 、The Bayou和南丫島的Cococabana；各大熱心義工(有幾位義工還是臨時到場的呢！)，當然還有參與是次古怪幸運大抽獎表演的你們！

又是一段鳴謝。一系列由香港特區政府民政事務局撥款支助的啟同務服社工作坊現已完滿結束，在這　我們感謝一群曾參與支持該活動的嘉賓朋友，包括：劉慧卿議員、陸恭蕙議員、陳婉嫻議員、藝術工作者Norman Yip、臨床心理學家梁若芊、一群家人……(出席與不出席的嘉賓實在太多，不能盡錄！)呀！當然還包括支持是次活動的你們！

由現在開始，我們的newsletter 也能夠在Fat Angelo's位於伊利近街、駱克道、亞士厘道各店和些利街的The Bayou派發。若其他店戶有興趣讓我們派發本會刊，又或想在本會刊內刊登廣告的話，可以F a x 形式通知本會，自有專人聯絡，Fax機號碼是：2542 3714。

Our Horizons Happy 2000 Party on January 1, 2000 was proclaimed successful. We would like to take this opportunity to thank our prize sponsors, Cococabana on Lamma Island, Fat Angelo's everywhere and The Bayou on Shelley Street. And, of course, many thanks to our volunteers, including those who were basically coerced into helping on the spot,n and the funny, scary and entertaining performers who sacrificed dignity for prizes.

Thanks to the funding from Home Affairs Bureau of Hong Kong SAR Government, we have been able to arrange some very successful workshops on lesbian, gay and bisexual issues. One of the major ones was our "Tongzhis' Human Right Declaration" workshop on January 21, 2000, which was blessed by the presence of honourable members of Legco: Chan Yuen-han, Emily Lau and Christine Loh. We would like to thank them for their support. Our gratitude is also to many of our other important guests including talented artist Norman Yip, clinical psychologist Eugenie Lueng and many family members of lesbian, gay and bisexual people.

Good news! From now on Horizons Newsletter can be picked up from more places. Now we are also at Fat Angelo's on Jaffe Road under Canel Street overpass, on Ashley Road in Tsim Sha Tsui and on Elgin Street in Central. Also at The Bayou on Shelley Street along the esculator. If anyone is interested in distributing our Newsletter through your business venues, or to advertise with us, please fax to us on 2542-3714 and we will get back to you as soon as possible.

TAKE ACTION TO SUPPORT US

[請以行動支持我們]

DONATION SUPPORT 捐助行動

As a non-profit making, volunteer- based orgainization Horizons requires funds to maintain its counselling and phone hotline service. If you're too busy to join us as a volunteer or by attending fund raising events, you're welcome to simply send us your donation.

❑ Please accept my donation of HK$ ________________ to Horizons

❑ Receipt required, made to:

啟同服務社作為一個以義工為主的非牟利社會服務機構，是極需要熱心人士的協助，以支持我們的電話輔導熱線。如果閣下實在不能抽空加入我們的義工行列或參與籌款活動，請以捐款支持我們。

❑ 現付上港幣 ________________________________

支票作為啟同服務社之日常服務開支。

❑ 請寄回收據，抬頭為 ________________________________

NEWSLETTER SUBSCRIPTION 會刊訂閱

The subscription fee will be used to cover the cost of processing and handling charges.

❑ I would like to subscribe to the Horizons newsletter

❑ Four Issues $100

I understand all issues will be marked' private & confidential' and dispatched in a plain envelope.

❑ 訂閱費用只作為會刊製作及郵寄處理等開支。

❑ 一年四期－港幣一百元正

(所有會刊將會用白信封及蓋上"Private & confidential"寄出。)

Please complete and return with your crossed cheque made payable to "Horizons" by mail to G.P.O. Box 6837, Hong Kong. Attn.: Newsletter

請填妥上列表格及附上支票。支票抬頭：HORIZONS，寄回香港中央郵箱6837號　註：會刊組收

(Strictly confidential 為方便處理資料，請用英文填寫，絕對保密。)

Name: Ms/Mr ________________________________

Address: ________________________________

________________________ Tel: ________________________

Signature: ________________ Date: ________________________

Where do you obtain this issue? ________________________